

## TEILNAHMEBEDINGUNGEN // Terms of Participation

### Versionsverlauf/version history

Datum/Date	Änderung/Modification
04. Juni 2020 / June 6th, 2020	
03. Dezember 2020	§2 (4), §11, §14 (2), §17 - Kein Streckenwechsel während des Rennens mehr möglich - Nur noch 2 Distanzen möglich



#### Datum

Samstag, 01. Mai 2021



#### Date

Sturday, May 1<sup>st</sup>, 2021

### 1 Grundlage

- (1) Das vorliegende Reglement findet Anwendung auf die von der Gesellschaft zur Förderung des Radsports mbH, Otto-Fleck-Schneise 10a, 60528 Frankfurt am Main (nachfolgend auch „**Veranstalterin**“) veranstaltete „ŠKODA Velotour“.
- (2) Mit Anmeldung und Teilnahme an der ŠKODA Velotour erkennt jeder Sportler (nachfolgend auch „**Teilnehmer**“) dieses Reglement unwiderruflich an.
- (3) Jeder Teilnehmer ist verpflichtet, sich mit dem Inhalt der Teilnahmebedingungen vertraut zu machen und deren Inhalt ausnahmslos zu befolgen.

### Basics

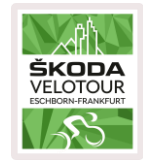
- (1) These rules shall apply to the “ŠKODA Velotour” organized by Gesellschaft zur Förderung des Radsports mbH, Otto-Fleck-Schneise 10a, 60528 Frankfurt am Main (hereinafter referred to also as „**event organiser**“).
- (2) By registration and participation in the ŠKODA Velotour every athlete (hereinafter referred to also as “**participant**”) irrevocably accept these rules.
- (3) Each rider shall make himself/herself acquainted with the content of the regulations and needs to follow them without exception.

### 2 Teilnahmevoraussetzungen

- (1) Die ŠKODA Velotour ist für die in Ziffer 5 genannten Altersklassen offen für alle Hobby-, Freizeit- und Amateurradsportler bis maximal „Amateur-Klasse“ (ehemals C-Lizenz) bzw. eine dieser Einstufung entsprechenden Lizenz bei ausländischen Teilnehmern. Die vorliegend relevante, aktuell vergebene Leistungsklasse ist im Sportlerportrait unter [www.rad-net.de](http://www.rad-net.de) öffentlich einsehbar.  
**ACHTUNG:** Von der Teilnahme ausgeschlossen

### Conditions of Participation

- (1) The ŠKODA Velotour is open to all amateur and leisure cyclists of the age groups referred to in 5 not higher than C-license or a license equivalent to such class for foreign participants. The in the present case relevant, currently awarded performance class can be viewed publicly in the athlete's portrait at [www.rad-net.de](http://www.rad-net.de).  
**ATTENTION:** Athletes of the elite amateurs' class (former A and B class) - regardless of age group - and licensed contract athletes are excluded from participation. This regulation is independent of whether the athlete has a valid license at the



sind Sportler der Leistungsklasse Elite-Amateure (ehemals A- und B-Klasse) - unabhängig von der Altersklasse - sowie lizenzierte Vertragssportler. Diese Regelung ist unabhängig davon, ob der Sportler zum Zeitpunkt des Rennens eine gültige Lizenz besitzt. Amateur-Lizenzinhaber, welche im Laufe des Jahres in die Elite-Amateur-Klasse aufsteigen, sind ab diesem Zeitpunkt ebenfalls nicht mehr startberechtigt. Sportler der ausgeschlossenen Klassen können zu Werbezwecken in die Veranstaltung eingebunden werden, sie werden in diesem Falle aber nicht in die Wertung der Veranstaltung aufgenommen.

- (2) Eine Vereinsmitgliedschaft ist nicht erforderlich. Es genügen eine Anmeldung, die damit verbundene Anerkennung der Teilnahmebedingungen sowie die Entrichtung des Meldegeldes.
- (3) Die in Ziffer 17 dieser Teilnahmebedingungen aufgeführten, mindestens zu erfüllenden Durchschnittsgeschwindigkeiten sind Voraussetzung für die Teilnahme an der Veranstaltung.
- (4) Die Teilnahme an der ŠKODA Velotour Classic ist ab 17 Jahren möglich, die Teilnahme an der ŠKODA Velotour Skyline ab 15 Jahren und die Teilnahme am ŠKODA Velotour Ride in Begleitung eines Erwachsenen ab 10 Jahren.
- (5) Jeder Teilnehmer ist verpflichtet, seine gesundheitlichen Voraussetzungen zur Teilnahme an der ŠKODA Velotour selbst, gegebenenfalls durch Konsultation eines Arztes, zu prüfen und auf Verlangen nachzuweisen.
- (6) Jeder Teilnehmer bestätigt bei seiner Anmeldung, dass er keinerlei leistungsfördernde Medikamente zu sich genommen hat bzw. zu sich nimmt, die auf der [Verbotsliste der NADA 2019](https://www.nada.de/fileadmin/user_upload/nada/Downloads/Listen/Verbotsliste_2019_-_informativische_UEbersetzung_NADA.pdf) stehen [[https://www.nada.de/fileadmin/user\\_upload/nada/Downloads/Listen/Verbotsliste\\_2019\\_-\\_informativische\\_UEbersetzung\\_NADA.pdf](https://www.nada.de/fileadmin/user_upload/nada/Downloads/Listen/Verbotsliste_2019_-_informativische_UEbersetzung_NADA.pdf)].
- (7) Personen, die in den letzten 5 Jahren einen Dopingverstoß begangen haben oder an einem solchen beteiligt waren, sei es als aktiver Sportler oder in andere Funktion, sind nicht startberechtigt. Dies gilt auch, wenn ein entsprechendes Dopingverfahren noch anhängig ist.

time of the race. Amateur license holders, who will be promoted to the elite amateur class during the year, will no longer be eligible to start. Athletes of the excluded classes may be included in the event for promotional purposes, but in this case they will not be included in the rating of the event.

- (2) A sports club membership is not required. The registration and the associated acceptance of the rules and conditions of participation as well as the GTCs and the payment of the entry fee will be sufficient.
- (3) The minimum average speeds to be met as specified under 17 of these Terms of Participation are a prerequisite for participation in the event.
- (4) Participation in the ŠKODA Velotour Classic and Express is possible from the age of 17, participation in the ŠKODA Velotour Express from the age of 15 and participation in the ŠKODA Velotour Ride accompanied by an adult from the age of 10.
- (5) Every participant shall make sure that his/her health is in a condition that allows him/her to take part in the event and should consult a doctor if deemed necessary, of which proof should be furnished upon request.
- (6) Each participant confirms when registering that he has not consumed any medications that promote performance [according to NADA prohibition list 2019](https://www.nada.de/fileadmin/user_upload/nada/Downloads/Listen/Verbotsliste_2019_-_informativische_UEbersetzung_NADA.pdf) [[https://www.nada.de/fileadmin/user\\_upload/nada/Downloads/Listen/Verbotsliste\\_2019\\_-\\_informativische\\_UEbersetzung\\_NADA.pdf](https://www.nada.de/fileadmin/user_upload/nada/Downloads/Listen/Verbotsliste_2019_-_informativische_UEbersetzung_NADA.pdf)].
- (7) Persons who have committed or participated in a doping offense in the last 5 years, whether as an active athlete or in other function, are not eligible to start. This also applies if a corresponding doping procedure is still pending.

### 3 Anmeldung und Anmeldeschluss

- (1) Die Anmeldung kann nur über die Homepage [www.eschborn-frankfurt.de](http://www.eschborn-frankfurt.de) oder [www.timto.com](http://www.timto.com) erfolgen. Korrekturen der in der Anmeldung genannten Daten (kein Namenswechsel) sind bis zum 01.04.2021 im Meldeportal „time to“ über den Login selbstständig kostenlos möglich ([www.timto.com](http://www.timto.com)).
- (2) Der offizielle Meldeschluss ist der 01.04.2021. Danach kann gegen eine zusätzliche Gebühr bis

### Registration and registration deadline

- (1) The registration can only done via the webpages [www.eschborn-frankfurt.de](http://www.eschborn-frankfurt.de) or [www.timto.com](http://www.timto.com). Corrections to the data mentioned in the registration (no name change) are possible until 01.04.2021 in the registration portal "time to" via your login ([www.timto.com](http://www.timto.com))..
- (2) The official deadline for registration is on April 1<sup>st</sup>, 2021. The online late registration is available until April 26<sup>th</sup>, 2021.

- 26.04.2021 online nachgemeldet werden.
- (3) Der Teilnahmebeitrag (Meldegebühr zzgl. weiterer gebuchter Leistungen) kann per einmaliger Einzugsermächtigung (SEPA) oder Kreditkartenzahlung entrichtet werden.
  - (4) Am 30.4. und 1.5. sind Anmeldungen nur noch im Rahmen der Startunterlagen in Eschborn und nur bei ausreichender Anzahl von Startplätzen möglich. Die Meldegebühr muss vor Ort in BAR bezahlt werden (keine EC- und Kreditkarten).

- (3) The participation fee (registration fee plus further services and/or benefits) can only be paid by SEPA or credit card.
- (4) On April 30<sup>th</sup> and May 1<sup>st</sup> registration can be done only on site at the bib number pick up in Eschborn and only if there are still bib numbers left. The registration needs to be paid by cash (no EC or credit cards).

## 4 Meldegebühren

- (1) Spezifische Informationen zu den bei der Veranstaltung angebotenen Disziplinen, Strecken und zu den Meldegebühren enthält die unter [www.eschborn-frankfurt.de](http://www.eschborn-frankfurt.de) abrufbare Internetseite.

### Rabatte

- (2) Gruppenanmeldung: Ab 10 Teilnehmern einer Firma/Sportgruppe erhalten Sie 3 Euro Rabatt pro Teilnehmer bei gemeinsamer und gleichzeitiger Anmeldung bis Meldeschluss und auf gesonderter vorheriger Absprache mit der Organisation (bitte Kontakt aufnehmen per Mail: [skoda-velotour@eschborn-frankfurt.de](mailto:skoda-velotour@eschborn-frankfurt.de)).
- (3) Nachwuchsrabatt: Allen Teilnehmern zwischen 15 und 17 Jahren (Stichtag: 01.05.2021) wird auf allen Strecken ein Rabatt von 10 Euro gewährt. Teilnehmern im Alter von 15 und 16 Jahren ist nur das Rennen auf der kurzen Distanz (ŠKODA Velotour Skyline, Ride und Tandem – ca. 50km) erlaubt.

## 5 Altersklassen

Die Zuteilung zu einer Altersklasse erfolgt in Abhängigkeit von Geschlecht und Geburtstag des Teilnehmenden.

Jugend	m/w	2005 – 2006	15/16 Jahre (*)
Junioren	m/w	2003 – 2004	17/18 Jahre
Männer/ Frauen	m/w	1992 – 2002	19-29 Jahre
Master 1	m/w	1982 – 1991	30-39 Jahre
Master 2	m/w	1972 – 1981	40-49 Jahre
Master 3	m/w	1962 – 1971	50-59 Jahre
Master 4	m/w	1952 – 1981	60-69 Jahre
Master 5	m/w	1951 und älter	Ab 70 Jahre

Grundlage für die Einstufung in eine Altersklasse ist

## Registration fee

- (1) Specific information on the disciplines, race distances, competition rules and registration fees can be found on the website [www.eschborn-frankfurt.de](http://www.eschborn-frankfurt.de)

### Discounts

- (2) Group registration: From 10 participants of a company / sports group you will receive 3 euro discount per participant with joint and simultaneous registration until registration deadline and on special prior agreement with the organization. Please contact us via e-mail: [skoda-velotour@eschborn-frankfurt.de](mailto:skoda-velotour@eschborn-frankfurt.de)
- (3) Junior discount: All participants between the ages of 15 and 17 (deadline: 01.05.2021) will receive a discount of 10 Euros on all routes. Participants aged 15 and 16 are only allowed to race on the short distance (ŠKODA Velotour Skyline, Ride and Tandem - approx. 50km).

## Age groups

The allocation to an age group takes place depending on the gender and birthday of the participant

Jugend	m/f	2005 – 2006	age of 15/16(*)
Junioren	m/f	2003 – 2004	age of 17/18
Männer/Frauen	m/f	1992 – 2002	age of 19-29
Master 1	m/f	1982 – 1991	age of 30-39
Master 2	m/f	1972 – 1981	age of 40-49
Master 3	m/f	1962 – 1971	age of 50-59
Master 4	m/f	1952 – 1981	age of 60-69
Master 5	m/f	1951 and older	From age of 70

Basis for the classification into an age group is the birth year (the

das Geburtsjahr (das Alter am 31.12.2021).  
 (\*) nur auf der ŠKODA Velotour Skyline

age on 31.12.2021).

## 6 Teams

- (1) Es wird in drei Teamarten unterschieden:
  - a. Team (Männer/Mixed)
  - b. Frauenteam
  - c. Firmenteam
- (2) Ein Team setzt sich aus einer festgelegten Anzahl von Teilnehmer(inne)n zusammen, die sich mit einem identischen Teamnamen angemeldet haben.
- (3) Der Teamname ist bei der individuellen Anmeldung eindeutig in dem dafür vorgesehenen Feld einzutragen. (ACHTUNG! Bitte auf identische Schreibweise des Teamnamens achten. Gilt auch für Groß- und Kleinschreibung.)
- (4) Bei Teams und Firmenteams ist unerheblich, in welchem numerischen Verhältnis männliche und weibliche Teammitglieder zu einander stehen.
- (5) Teams unterliegen keiner vorgeschriebenen Altersstruktur.
- (6) Tandems sind grundsätzlich nicht als Bestandteil von Teams zugelassen.
- (7) Teams werden entweder in der „Teamwertung“, der „Frauenteamwertung“ oder in der „Firmenteamwertung“ gelistet. Eine Erfassung in unterschiedlichen Teamwertungen ist ausgeschlossen.

## Teams

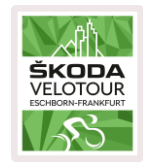
- (1) There are three categories of teams:
  - a. Team (men/mixed)
  - b. Women team
  - c. Company team
- (2) A team consists of a fixed number of participants who have registered under the same team name.
- (3) The team name shall be clearly entered in the correct field on the individual registration form. (IMPORTANT! Participants have to ensure the correct spelling and letter casing of the team name entry.)
- (4) The number of female and male riders is of no relevance for normal and company teams.
- (5) Teams shall not be subjected to any age structure.
- (6) No tandems shall be admitted as part of a team.
- (7) Teams will either appear in the "team ranking" or "women's team" or "company ranking". Categorization under more than one of these rankings is excluded.

## 7 Wertungen

- (1) **Gesamteinzelwertung:** Die Wertung erfolgt für Frauen und Männer und Strecke getrennt. Die ersten 3 ankommenden Fahrer sowie die ersten 3 ankommenden Fahrerinnen werden nach Bruttozeit, die nachfolgend ankommenden Teilnehmer mit Ihrer Nettofahrzeit laut Transponder für das Ergebnis des Rennens gewertet. Geehrt werden jeweils die ersten drei Frauen bzw. Männer des Zieleinlaufs.
- (2) **Tissot-Bergkönig und Tissot-Bergkönigin:** Der Tissot-Bergkönig und die Bergkönigin werden unter den Jedermännern und Jederfrauen ermittelt, die den Großen Feldberg in Angriff nehmen (ŠKODA Velotour Classic und Express). In Oberursel startet Tissot die Zeitnahme, die auf dem Gipfel des Großen Feldberg endet. Ein Logo-Bogen und ein Tissot-Bergkönig-Logo auf dem Asphalt zeigen den Zielpunkt der Sonderwertung an. Tissot-Bergkönig und die Tissot-Bergkönigin werden am Ende der ŠKODA Velotour in Eschborn gesondert geehrt und erhalten jeweils eine wertvolle sportliche Tissot-Uhr. (Änderungen vorbehalten)
- (3) **Altersklassenwertungen:** Eine Klassenwertung

## Classifications

- (1) **General classification:** The classification is for women and men and distance separately. The first 3 arriving drivers of each gender will be classified according to gross time, the following arriving participants with their net time according to transponder for the result of the race. The first three men and women of the finish will be honored.
- (2) **TISSOT King/Queen of the Mountain:** The Tissot KOM will be timed at the Großer Feldberg (ŠKODA Velotour Classic und Express). The timekeeping by Tissot starts in Oberursel and ends at the bottom of the Feldberg. A logo sheet and a Tissot King logo on the asphalt indicate the finish point of the special classification. The mountain stage time of all participants is precisely determined by driving over two measuring mats at the start and finish. The winners will be honored separately at the winners ceremony. The two winners will receive a valuable TISSOT watch (changes reserved).
- (3) **Age group ranking:** A ranking will be provided if at least 3 participants of an age group are included in the rating. The first



wird durchgeführt, wenn mind. 3 Teilnehmer einer Altersklasse in die Wertung kommen. Geehrt werden jeweils die Altersklassensieger, weiblich und männlich. Die Wertung der AK erfolgt nach Nettozeit.

- (4) **Teamwertung:** Jeder Teilnehmer darf sich zusätzlich zur Teamwertung zur Firmenwertung anmelden. Beim ŠKODA Velotour Ride sowie bei Tandem und Sonderrädern ist dies nicht möglich. Die Wertung erfolgt für jede Strecke durch Addition der Gesamtplatzierten von 4 Teilnehmer/-innen eines Teams in der Reihenfolge der Zieleinfahrt unabhängig von der Altersklasse und dem Geschlecht. Die Ehrung erfolgt für das erstplatzierte Team.
- (5) **Tandemwertung:** Bei der Tandemwertung werden alle auf einer Strecke gestarteten Tandems erfasst, unabhängig von der Altersklasse. Eine Unterschreidung zwischen Frauen-, Männer- und Mixed-Tandems gibt es nicht.

women or men will be honored. The rating of the AK is based on net time.

- (4) **Team ranking:** Each participant may register in addition to the team ranking for the company ranking. This is not possible with the ŠKODA Velotour Ride, tandem and special wheels. The score is calculated for each track by adding the total of 4 participants in a team in the order of finish, regardless of age group and gender. The award is for the first placed team.
- (5) **Tandems:** In the tandem ranking, all tandems started on a route are recorded, regardless of the age class. There is no difference between women, men and mixed tandems.

## 8 Zeitnahme

- (1) Die Zeitmessung erfolgt per Zeitmess-Transponder, den die Teilnehmer mit Ihren Startunterlagen erhalten. Die Zeitnahme beginnt erst dann, wenn der Teilnehmer mit seinem Transponder die Startlinie überquert hat. Die Zeitnahme endet, wenn der Teilnehmer mit seinem Transponder die Ziellinie überquert hat. Teilnehmer, die Ihren Transponder nicht ordnungsgemäß befestigen, können disqualifiziert werden. Teilnehmer des ŠKODA Velotour Ride haben keine aktive Zeitmessung.
- (2) Es können keine anderen Transponder verwendet werden. Der Transponder muss nach der im Starterbeutel beiliegenden Anleitung unter dem Sattel befestigt werden. Die Zeit wird beim Start, an verschiedenen Kontrollstellen und im Ziel genommen.
- (3) Da es sich um Einweg-Transponder handelt, ist eine Rückgabe nach dem Rennen nicht mehr nötig.
- (4) Für technisch bedingte Ausfälle und/oder Ungenauigkeiten, die der Veranstalter nicht zu vertreten hat, wird keine Haftung übernommen.

## Timekeeping

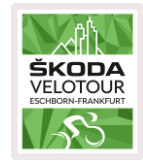
- (1) The time measurement is carried out by time-measuring transponder, which the participants receive with their starting documents. Timing begins only when the participant has crossed the start line with his transponder. Timing ends when the participant has crossed the finish line with his transponder. Participants who do not fix their transponder properly may be disqualified. Participants of the ŠKODA Velotour Ride have no active timekeeping.
- (2) No other transponders can be used. The transponder must be secured under the saddle following the instructions enclosed in the starter bag. The time is taken at the start, at various control points and at the finish.
- (3) Since they are disposable transponders, a return after the race is no longer necessary.
- (4) No liability is assumed for technical failures and/or inaccuracies for which the event organizer is not responsible.

## 9 Siegerehrung, Urkunden, Ergebnisse

- (1) **Siegerehrungen:** Jeder Teilnehmer ist selbst dafür verantwortlich, sich über seine Rennergebnisse zu informieren und bei entsprechender Platzierung unaufgefordert und pünktlich zur Siegerehrung zu erscheinen. Die Rennergebnisse

## Winners ceremonies, certificates, results

- (1) **Winners ceremonies:** Each competitor is responsible for informing himself about his race results and, if he is given the appropriate place, to be unsolicited and to arrive punctually for the award ceremony. The race results will be posted on the event area (XXXLutz) at the information stand. The place and



werden auf dem Eventgelände (XXXLutz) am Infostand ausgehängt. Der Ort und der Zeitpunkt der Siegerehrungen sind den Startunterlagen bzw. den Aushängen zu entnehmen. Erscheint ein zu ehrender Teilnehmer nicht oder verspätet zur Siegerehrung, so hat er keinen Anspruch auf die Ehrenpreise.

- (2) **Urkunden:** Die Urkunden können Sie über die im Internet veröffentlichte Ergebnisliste selbst ausdrucken.
- (3) **Online-Ergebnislisten:** Die Ergebnisse sind unmittelbar nach Zieleinlauf online verfügbar. Sonderwertungen werden ggfls. später veröffentlicht.

time of the award ceremonies can be found in the starting documents. If a participant to be honored does not appear or is late in winning the award, he is not entitled to the honorary prizes.

- (2) **Certificate:** You can print out the certificates yourself via the result list published on the Internet.
- (3) **Online Results:** The results are available online immediately after the finish line. Special classifications will be later published.

## 10 Startblockeinteilung

- (1) Jeder Teilnehmer wird mit der Anmeldung einer Startgruppe zugeteilt. Der Teilnehmer muss aus dieser Startgruppe das Rennen aufnehmen. Diese Zuteilung kann nicht rückgängig gemacht werden.
- (2) Teilnehmer, die erstmals an einer Rad-Veranstaltung teilnehmen, und einen erwarteten Schnitt von schneller als 35 km/h angeben, müssen gegebenenfalls ein prüfbares Ergebnis einreichen.
- (3) Ein Wechsel in eine langsamere Startgruppe ist erlaubt.
- (4) Falls Teammitglieder gemeinsam starten wollen, so muss das in der Startgruppe erfolgen, die für den jeweils langsamsten Fahrer vorgegeben ist.
- (5) Jeder Teilnehmer ist verpflichtet, mindestens 15 Minuten vor Rennbeginn Aufstellung in seiner Startgruppe genommen zu haben. Dabei sind die vorgesehenen Eingänge zu nutzen. Eine Rangordnung innerhalb einer Startgruppe gibt es nicht. Teilnehmer, die sich zuerst in der Aufstellung einfinden, müssen sich innerhalb der Startgruppe vorne aufstellen, damit nachfolgende Teilnehmer nachrücken können und somit der Eingangsbereich frei bleibt. Zu spät kommende Teilnehmer werden ggf. auf niedrigere Startgruppen aufgeteilt.
- (6) Es ist nicht erlaubt, über Absperrungen in die Startaufstellung zu gelangen und/oder sich vorzudrängeln.
- (7) Alle Teilnehmer, die nach Meldeschluss melden, werden in den hinteren Startblöcken aufgestellt.
- (8) Nach Meldeschluss werden die genauen Blockabgrenzungen bekanntgegeben. Es werden i.d.R. 3 Blöcke angeboten, die jedoch intern nach Leistungsgruppen unterteilt sind. Zwischen den einzelnen Blöcken kann der Veranstalter nach Bedarf eine kurze Pause während des Starts veranlassen.

## Starting areas

- (1) Each participant is assigned with the registration of a start group. The participant has to start the race from this starting group. This allotment cannot be undone.
- (2) Participants taking part in a cycling event for the first time and indicating an expected average speed of more than 35 km / h must submit a verifiable result if necessary.
- (3) A change to a slower starting group is allowed.
- (4) If team members want to start together, this must be done in the starting group, which is given for the slowest driver.
- (5) Each participant is obliged to have taken at least 15 minutes before the start of the race in his starting group. The intended entrances needs to be used. There is no ranking within a starting group. Participants who first arrive in the lineup must place themselves in front of the start group, so that subsequent participants can move upwards and thus the entrance area remains free. Late arrivals may be split into lower start groups.
- (6) It is not allowed to enter the starting position via barriers and / or to pre-empt.
- (7) All participants who report after the deadline will be placed in the later blocks.
- (8) After the registration deadline, the exact block boundaries will be announced. As a rule, 3 blocks are offered, but these are subdivided internally into groups. Between the individual blocks, the organizer can arrange a short break during the start as required.



## 11 Streckenwechsel

- (1) Ein Streckenwechsel ist während des Rennens nicht gestattet.

## Changing the distance

- (1) The race distance can NOT be changed during the race.

## 12 Fahrrad und Zubehör

### (1) Allgemeines

- a. Bezüglich der Anforderungen an ein Fahrrad gelten bei der ŠKODA Velotour NICHT dieselben Regelungen wie beim Bund Deutscher Radfahrer e.V. oder dem internationalen Radsportverband UCI sondern sind nachfolgend definiert.
- b. Auf den Distanzen mit Zeitmessung sind nur menschengetriebene, zweirädrige Fahrräder mit Freilauf und mindestens 2 Bremsen erlaubt, die unabhängig voneinander funktionieren.
- c. Jeder Teilnehmer ist für die Verkehrssicherheit seines Zweirades selbst verantwortlich. Insbesondere ist die Funktion sämtlicher sicherheitsrelevanter Bauteile zu gewährleisten.
- d. Teilnehmern, denen erst nach erfolgtem Start die Nutzung regelwidriger Fahrräder [siehe 12 (2), 12 (3) und 12 (4)] nachgewiesen wird, werden aus dem Rennen genommen und disqualifiziert.
- e. Eine Übersetzungsbeschränkung gibt es nicht.
- f. Das Anbringen von Flaschenhaltern ist ausschließlich am Unter- und Sitzrohr des Rahmens erlaubt.

### (2) Rennräder

- a. Die Benutzung eines Rennrades ist nicht vorgeschrieben.
- b. Bezüglich der Rahmengeometrie gibt es keine Vorschriften, solange diese nicht die allgemeine Fahrsicherheit einschränkt.

### (3) Mountainbikes, Trekking- und Stadträder, Handbikes, Liegeräder, Pedelects and Tandems

- a. Die Nutzung dieser Fahrradtypen ist erlaubt. Bitte bei der Radauswahl unbedingt die geforderte Mindestgeschwindigkeit berücksichtigen!
- b. Pedelects dürfen ausschließlich am ŠKODA Velotour Ride (ohne Zeitmessung) teilnehmen. Diese Räder werden nicht in der offiziellen Ergebnisliste geführt und starten in einem separaten Startblock.
- c. Pedelects sind mit einem maximal 250 Watt starken Motor ausgestattet. Die Motorun-

## Bicycle and Equipment

### (1) General

- a. As far as the requirements for bikes are concerned, they are different for the SKODA Velotour from those of German Cycling Federation or the International Cycling Union UCI and are defined afterwards.
- b. Only human-powered, two-wheeled bikes with a free-wheel assembly and at least 2 brakes that function independently are allowed.
- c. Every participant is responsible for the safety of his/her own bicycle. Particular attention must be paid to functioning brakes and other safety-related components.
- d. Participants who after the start of the race are found to use bikes that are not in compliance with the rules [see 12 (2), 12(3) and 12 (4)] will be expelled from the race and disqualified.
- e. There shall be no limitation with regard to gears.
- f. Bottle holders may only be attached to the down and seat tube of the frame.

### (2) Racing Bikes

- a. The use of a racing bike is no requirement.
- b. There are no regulations as regards frame geometry as long as it does not significantly limit the general riding safety.

### (3) Mountain Bikes, Trekking, City Bikes, Hand Bikes, Recumbent Bikes, Pedelects and Tandems

- a. Such types of bike may be used. Please take note of the minimum speed limit when choosing a bike!
- b. Pedelects are only allowed to participate at Skoda Velotour Ride (without timekeeping). These bikes are not listed in the official result list and will start in a separate starting block.
- c. Pedelects have an engine that is limited to 250 watts. The engine support is limited to 25 km/h.

ter-stützung ist konstruktiv auf eine Geschwindigkeit von maximal 25 km/h begrenzt.

- d. Handbikes und Liegeräder dürfen nicht mit Vollverkleidung starten.
  - e. Teilnehmer, denen erst nach erfolgtem Start die Nutzung regelwidriger Fahrräder nachgewiesen wird, werden ggf. aus dem Rennen genommen und disqualifiziert.
- (4) Spezielle Regelungen: Das nachfolgend aufgelistete Material bzw. die nachfolgend aufgelisteten Fahrradtypen sind ausdrücklich nicht zugelassen:
- a. Scheibenräder vorn und/ oder hinten
  - b. Triathlon-, Hörner- bzw. Deltalenker
  - c. Lenkeraufsätze aller Art (Hinweis: Hörnchen an Lenkerenden bei MTB sind zugelassen, da sie NICHT als Lenkeraufsätze gelten und nicht den Lenkhebel schmälern!)
  - d. Einräder aller Art
  - e. S-Pedelegs
  - f. Bahnräder/Singlespeeds/Fixies aller Art (Ausnahme: diese Räder sind zugelassen, wenn sie über zwei voneinander unabhängige Bremsen und Freilaufnabe verfügen)
  - g. Fahrradanhänger aller Art
  - h. Packtaschen und andere Zuladungen
  - i. Rucksäcke (Ausnahme: handelsübliche Trinkrucksäcke wie Camelbaks sind zugelassen, sofern sie ausschließlich zum Getränketransport konzipiert sind und verwendet werden sowie die Rückennummer frei und gut sichtbar bleibt)
  - j. Flaschenhalter hinter bzw. unter dem Sattel
  - k. Anbauteile, die den Fahrer ablenken können
  - l. Anbauteile, die ein Sicherheitsrisiko darstellen (herausragende Fahrradständer, Pegs etc.)
  - m. Trinkflaschen aus Aluminium, Glas oder aus anderen Materialien, die zerbrechlich oder nicht leicht verformbar sind
  - n. Tonträger jeglicher Art oder Ohrbedeckungen, die die akustische Wahrnehmung und damit die Reaktionsfähigkeit im Straßenverkehr oder im Wettbewerb negativ beeinflussen können (z.B. MP3-Player, Kopfhörer, Ohropax)

- d. Hand Bikes and recumbent bikes are not allowed to have a full fairing.
- e. If the organizer finds prove that a participant rides an irregular bike during the race, the organizer is allowed to disqualify him.

- (4) Special Regulations: The material and types of bicycles listed below shall be expressly excluded from use for:
- a. Disc wheels front and/or rear
  - b. Triathlon, horn-type and delta handlebars resp.
  - c. Handlebar attachments of any kind, IMPORTANT: horn-type handlebar ends on MTB are permitted as they do not count as handlebar attachments!
  - d. Unicycles of any kind
  - e. S-Pedelegs
  - f. Singlespeeds of any kind, Exception: bikes with 2 brakes that function independently and a freewheeling hub are allowed
  - g. Bicycle trailers of any kind
  - h. Panniers and other loads
  - i. Rucksacks (ATTENTION: Standard hydration packs such Camelbaks are permitted!), provided the back race number stays unimpeded and clearly visible
  - j. Bottle holders behind or under the saddle
  - k. Accessories that could distract the rider (camera, TV etc.)
  - l. Accessories that could pose a safety risk (protruding kick stands, pegs, etc.)
  - m. Drinking bottles of aluminum, glass or other material that cannot be easily deformed
  - n. Any kind of audio device or ear covers that may impair hearing, and consequently the ability to react in road traffic or in a competition (i.e. no mp3 players, no earphones, no earplugs)

### 13 Helmpflicht, Bekleidung, Startnummer

- (1) Helmpflicht: Es besteht ausnahmslos Helmpflicht! Der Helm muss den aktuell gültigen und anerkannten Sicherheitsbestimmungen DIN-Norm 33954 und/oder DIN EN 1078 und/oder

### Helmets, Clothing, Bib number

- (1) Helmet: Wearing a helmet is compulsory at all times! All helmets must meet the current DIN 33954, and/or DIN EN 1078 and the actual TÜV/GS-, SNEL-, CPSC- and/or ANSI-rules and



den aktuell gültigen TÜV/GS-, SNEL-, CPSC- und/oder ANSI-Vorschriften entsprechen. CE-Konformität bei europäischen Helmen ist ebenfalls Zulassungsbedingung.

- (2) Bekleidung: Für die Art der Bekleidung gibt es keine speziellen Vorschriften, sie darf jedoch kein Sicherheitsrisiko darstellen. Es ist nicht gestattet, mit freiem Oberkörper zu fahren.
- (3) Startnummer
  - a. Die Startnummer dient der Identifikation des Teilnehmers. Sie ist gut sichtbar, zuverlässig und in voller Größe auf dem Rücken, in Höhe der Trikottaschen bzw. der Lenden mittig zu befestigen.
  - b. Wird eine Rahmennummer ausgegeben, so ist diese mithilfe von Kabelbindern sorgfältig am Rahmen oder am Rahmen befindlichen Halterungen zu befestigen.
  - c. Zeitmesstransponder siehe Punkt 9.
  - d. Eine Weitergabe der Startnummer an einen anderen Teilnehmer ist nicht gestattet. Startnummern können lediglich im Rahmen eines Startplatzausches auf einen Ersatzteilnehmer übertragen werden. Das erforderliche Verfahren ist in den Ausschreibungsbedingungen (im Bereich Anmeldung: 'Startplatzausch') geregelt. Zu den Sanktionen im Falle eines Verstoßes siehe Anhang

standards. CE conformity for European helmets is also a prerequisite for participation approval.

- (2) Clothing: As regards clothing there are no special regulations but it must not constitute a safety risk. Topless riding shall be prohibited.
- (3) Bib Number
  - a. The race number serves for identification of a participant. It must be affixed clearly visible, securely and in full size on the rider's back near the jersey pockets and loins respectively.
  - b. If a frame number is issued, it has to be properly affixed at the frame using cable retainers or at retainers already attached to the frame.
  - c. Timing transponders see 9.
  - d. The allocation of the race number onto another participant is not allowed. Race numbers may only be transferred to a race substitute through the event's "Race Slot Transfer process." An unofficial transfer of a race number onto another participant is not permitted. Also Appendix

## 14 Verpflegung

- (1) Es gibt eine Verpflegung für alle Teilnehmer im Zielbereiche.
- (2) Es gibt eine weitere Verpflegungsstation auf der Strecker Classic

## Feeding zone

- (1) There is one feeding zone in the finish area.
- (2) Another feeding zone will be at the race course of SKODA Velotour Classic.

## 15 Unterbrechung oder Aufgabe des Rennens

- (1) Ist ein Teilnehmer gezwungen, durch Panne, Defekt, körperliche Beschwerden etc. das Rennen zu unterbrechen oder zu beenden, so hat er dies sofort durch Heben des rechten Arms anderen Teilnehmern anzuzeigen und an dem ihm näher liegenden Straßenrand anzuhalten. Bei freier Fahrbahn hat der Teilnehmer sich auf die rechte Straßenseite zu begeben bzw. zu wechseln. Dort muss er auf ein Begleitfahrzeug warten und durch neuerliches Heben des rechten Arms anzeigen, dass er Hilfe benötigt.
- (2) Das Verlassen der Rennstrecke führt stets zur Disqualifikation, auch wenn der Teilnehmer wieder auf die Rennstrecke zurückkehrt. Offizielle Verpflegungsstellen sind Bestandteil der Rennstrecke.

## Interruption or abandonment of the race

- (1) If a rider is forced to interrupt or finish the race due to a mechanical breakdown, defect, health problems etc. he/she has to indicate this immediately to the other riders by raising his/her right arm and then stopping at the nearest side of the road. The rider can cross to the right side of the road at the next safest opportunity, should he/she not be on that side yet. There, he/she has to wait for the escort vehicle and indicate, by raising his/her right arm again, that assistance will be needed.
- (2) Leaving the race course results in disqualification, even if the participant returns to the race course. Official food points are part of the race course.

## 16 Eigene Begleitfahrzeuge und fremde Hilfe

- (1) Es ist grundsätzlich und ausnahmslos untersagt, dass personen- oder teamgebundene Begleitfahrzeuge innerhalb der Streckensperrung fahren. Es sind nur Begleitfahrzeuge des Veranstalters zugelassen.
- (2) Ist Anhalten notwendig, muss dies grundsätzlich auf der rechten Fahrbahnseite erfolgen.
- (3) Defekte oder Pannen sind durch Heben der rechten Hand zu signalisieren.
- (4) Der Austausch von Ersatzteilen und Werkzeug zwischen Teilnehmern ist gestattet. Bei einem Radtausch ist darauf zu achten, dass Lenkernummer und Transponder des Fahrers auf das „getauschte“ Rad angepasst werden.
- (5) Bei Stürzen, Pannen oder körperlichen Beschwerden ist es ausdrücklich erlaubt, fremde Hilfe in Anspruch zu nehmen.
- (6) Es besteht die Pflicht zur Hilfeleistung gegenüber verletzten Teilnehmern.
- (7) Das DRK begleitet jedes Rennfeld und ist an gefährlichen Punkten und im Ziel positioniert.

## Own escort vehicles and external help

- (1) It is generally and without exception forbidden that person or team-bound escort vehicles drive within the track blockage. Only cars of the organizer are allowed.
- (2) If stopping is necessary, this must always take place on the right-hand side of the road.
- (3) Defects or breakdowns are to be signaled by lifting the right hand.
- (4) Replacement of spare parts and tools between participants is permitted. When replacing a wheel, make sure that the driver's number and transponder are adapted to the "replaced" wheel.
- (5) In the case of falls, mishaps or physical complaints, it is expressly permitted to call on third-party help.
- (6) There is an obligation to provide assistance to injured participants.
- (7) The Red Cross accompanies each race field and is positioned at dangerous points and at the finish.

## 17 Durchschnittsgeschwindigkeit

Der erwartete maximale Durchschnitt darf 42 km/h nicht überschreiten. Der Mindestdurchschnitt ist inkl. aller Verpflegungspausen.

ŠKODA Velotour Classic mindestens ca. 25 km/h\*  
 ŠKODA Velotour Skyline mindestens 20 km/h  
 ŠKODA Velotour Ride mindestens 20 km/h  
 Die exakten Streckenlängen werden noch bekanntgegeben.

\*Relevant ist die Uhrzeit (wird in den Zeitplänen veröffentlicht) am Streckenteilungspunkt und nicht die exakte Durchschnittsgeschwindigkeit.

## Average speed

The expected maximum average should not exceed 42 km/h. The minimum average is including all treatment breaks.

ŠKODA Velotour Classic minimum approx. 25 km/h\*  
 ŠKODA Velotour Skyline minimum approx. 20 km/h  
 ŠKODA Velotour Ride minimum approx. 20 km/h  
 The exact route lengths will be announced.

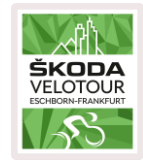
Relevant is the time (published in the schedules) at the track sharing point and not the exact average speed.

## 18 Allgemeine Veranstaltungs- und Fahrordnung

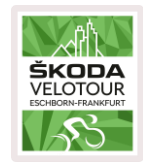
- (4) Spezifische Informationen zu den bei der Veranstaltung angebotenen Disziplinen, Strecken, zur Wettkampfordnung und zu den ausgelobten Preisen enthält die unter [www.eschborn-frankfurt.de](http://www.eschborn-frankfurt.de) abrufbare Internetseite.
- (5) Die Wettkampfleitung wird durch den Veranstalter oder von entsprechend gekennzeichneten Hilfspersonen ausgeübt. Entscheidungen der Wettkampfleitung sind endgültig und unanfechtbar.
- (6) Alle Teilnehmer haben verbindlich die folgenden Regelungen zu beachten:
  - a. Die Teilnehmer verpflichten sich zu einem fairen und sportlichen Wettbewerb und werden alles unterlassen, was andere Teil-

## General Event and Riding Regulations

- (4) Specific information on the disciplines, race distances, competition rules and prizes offered at the event can be found on the website [www.eschborn-frankfurt.de](http://www.eschborn-frankfurt.de)
- (5) The competition management is carried out by the event organizer or by appropriately marked assistants. Decisions of the competition management are final and incontestable.
- (6) All participants are obliged to observe the following regulations:
  - a. The participants commit themselves to a fair and sporting competition and will refrain from doing anything that could violate and/or impair other participants and/or the



- nehmer und/oder die Veranstalter bzw. deren Rechte verletzen und/oder beeinträchtigen könnte. Ihnen bekannt gegebene Wettbewerbs- und Sicherheitsregeln sind jederzeit einzuhalten.
- b. Weisungen und Vorgaben der Wettkampfleitung bzw. den entsprechend gekennzeichneten Hilfspersonen sind von den Teilnehmern jederzeit zu beachten. Bei Zuwiderhandlungen, die den ordnungsgemäßen Verlauf der Veranstaltung stören oder die Sicherheit der übrigen Teilnehmer gefährden könnten, ist der Veranstalter berechtigt, den jederzeitigen Ausschluss des betreffenden Teilnehmers von der Veranstaltung und/oder die Disqualifizierung auszusprechen.
- c. Das Betreten nicht ausdrücklich von den Veranstaltern freigegebener Flächen am Veranstaltungsort ist den Teilnehmern untersagt.
- d. Die Teilnehmer verpflichten sich, auf eigene Verantwortung eine angemessene und den Anforderungen entsprechende einwandfreie Sportkleidung zu tragen, von deren ordnungsgemäßen Zustand sie sich vor dem Wettbewerb überzeugt haben.
- e. Alle Teilnehmer sind für das rechtzeitige Erscheinen am Startort selbst verantwortlich.
- f. Die Teilnehmer haben sämtliche mit ihrer Teilnahme verbundenen Kosten selbst zu tragen.
- (7) Das Rechtsfahrgebot ist einzuhalten. Dies gilt insbesondere auch für Fahrer, die von der Spitzengruppe überholt werden. Zu den Sanktionen siehe Anlage 1.
- (8) Ein Teilnehmer darf einen anderen Teilnehmer nicht am Vorbeifahren hindern oder ihn bewusst ausbremsen oder abdrängen. Berührungen mit anderen Fahrern sind nach Möglichkeit zu vermeiden.
- (9) Sonstige Behinderungen, wie plötzliches Verlassen der Fahrlinie oder Abstoppen während oder im Auslauf des Rennens ohne zwingenden Grund, werden entsprechend Art./ siehe Anlage 1 geahndet.
- (10) Es ist verboten, im Windschatten von motorisierten Fahrzeugen zu fahren, oder sich an diesen festzuhalten. Dies gilt auch nach Stürzen oder Defekten.
- (11) Den Teilnehmern ist der Austausch von Verpflegung und Getränken untereinander gestattet.
- (12) Das Wegwerfen jeglicher Gegenstände, auch von Abfall und Trinkflaschen, ist verboten und wird gemäß Strafenkatalog (siehe Anlage 1) geahndet.
- event organizers and/or their rights. Any competition and safety rules notified to you must be observed at all times.
- b. Instructions and specifications of the competition management or the correspondingly marked assistants are to be observed by the participants at all times. In the event of violations which could disturb the proper course of the event or endanger the safety of the other participants, the event organizer is entitled to exclude the participant concerned from the event and/or disqualify him at any time.
- c. Participants are not entitled to enter areas at the venue that have not been expressly cleared by the event organizers.
- d. The participants commit themselves to wear on their own responsibility an adequate and the requirements corresponding impeccable sportswear, of their proper condition they have convinced themselves before the competition.
- e. All participants are responsible for their own punctual appearance at the start location.
- f. The participants have to bear all costs associated with their participation themselves.
- (7) The keep right rule is to be upheld. This applies especially to riders that are being overtaken by the lead group. See appendix 2 for sanctions.
- (8) Participants are not allowed to hinder other riders from passing, or cut riders off/force riders off the road. Contact with other riders is to be avoided whenever possible.
- (9) Any forcing aside, pulling, pushing etc. for the purpose of personal or mutual benefit or other hindrances, such as sudden leaving of the lane or stopping during or in the run-out of the race without compelling reasons shall be penalized according to the list of penalties (see section 18).
- (10) Slipstreaming behind or holding onto motor vehicles is prohibited. This shall also apply to crashes or defects.
- (11) The passing of food or refreshments among participants shall be allowed.
- (12) Any discarding of objects of any sort, including waste or empty bottles shall be prohibited and will be punished according to the list of penalties (see appendix 2). Every participant has to



Jeder Teilnehmer ist verpflichtet, seine Abfälle und leeren Trinkflaschen ausschließlich an den Versorgungsstellen auf der Strecke bzw. nach dem Ziel zu entsorgen.

make sure that his waste and empty drinking bottles are disposed of in no other places than the food points along the race course or at the finish.

## 19 Materialwechsel und Defektbehebung

- (1) Der Austausch von Werkzeugen und Ersatzteilen zwischen den Teilnehmern ist gestattet. Laufräder und Fahrräder dürfen dagegen nur zwischen Teilnehmern des gleichen Teams getauscht werden. Beim Austausch von Fahrrädern hat der Teilnehmer selbst sicherzustellen, dass sein Zeitmesstransponder auf das neue Fahrrad übernommen wird.
- (2) Der Austausch von Laufrädern und Fahrrädern ist darüber hinaus nur an den auf der Strecke eingerichteten Servicepunkten zulässig.
- (3) Jegliche Defektbehebung darf nur im Stand, hinter der Gruppe auf der rechten Straßenseite und vor dem Materialwagen erfolgen, sofern vorhanden. Wenn vorhanden, ist der rechtsseitige Bürgersteig für eine Defektbehebung zu benutzen.
- (4) Zur Defektbehebung an den Servicepunkten muss der Teilnehmer zuerst ein deutlich sichtbares Handzeichen geben, sich dann rechts einordnen, von der Straße rücksichtsvoll und umsichtig abbiegen und vollständig anhalten. Die Servicepunkte befinden sich auf der rechten Straßenseite und sind mit Verpflegungspunkten kombiniert oder entsprechend gekennzeichnet.

## Material exchange and defect repair

- (1) The exchange of tools and spare parts shall be permitted among the participants, whereas the exchange of wheels and racing bikes shall be permitted solely among members of the same team. In case of the exchange of bikes, the participant is solely responsible for ensuring that the transponder has been fastened onto the new bike.
- (2) Wheels and bicycles may only be exchanged at designated service stations set up along the race course.
- (3) Bicycle repairs must be made while standing and behind the group on the right side of the road in front of the service car, if present. The pavement on the right-hand side of the road, if there is one, should be used for carrying out repairs.
- (4) To repair a bicycle at a service point the rider must first by give a clear hand signal, keep to the right, veer from the course cautiously and considerately, and come to a halt. The material depots will always be on the right side of the road and are either combined with food points or marked with signs.

## 20 Verhalten bei geschlossenen Bahnübergängen

- (1) Das Überqueren von geschlossenen Bahnübergängen (ab Aufleuchten der roten Ampeln) ist verboten.
- (2) Es erfolgt grundsätzlich keine Zeitgutschrift, wenn Teilnehmer von geschlossenen Bahnübergängen aufgehalten werden.

## Closed gates at level crossings

- (1) Any crossing of closed gates (from lighting up of red light) shall be prohibited.
- (2) There shall be normally no time credit if riders are held up at level crossings.

## 21 Ausfall der Veranstaltung

Bei Ausfall der Veranstaltung aufgrund höherer Gewalt, behördlicher Anordnung oder Sicherheitsgründen, die der Veranstalter nicht zu vertreten hat, hat der Teilnehmer daraus keinen Anspruch auf Schadensersatz.

## Cancellation of the event

In case of cancellation of the event due to force majeure, official order or security reasons, which the event organizer is not responsible for, the participant has no right to compensation.

## 22 Haftungsausschluss

(1) Der Veranstalter haftet unbeschränkt für Vorsatz und grobe Fahrlässigkeit. Im Falle der leicht fahrlässigen Verletzung einer Pflicht, deren Verletzung die Erreichung des Vertragszwecks gefährdet oder deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrags überhaupt erst ermöglicht und auf deren

## Disclaimer

(1) The event organizer shall be liable without limitation for intent and gross negligence. In the event of a minor negligent breach of an obligation, the breach of which endangers the achievement of the purpose of the contract or the fulfilment of which is essential for the proper execution of the contract and on the observance of which the participant could rely (hereinafter: cardinal obligation),

Einhaltung der Teilnehmer vertrauen durfte (nachstehend: Kardinalpflicht), ist die Haftung auf vorhersehbare, vertragstypische Schäden begrenzt. Bei leicht fahrlässiger Verletzung von Nebenpflichten, die keine Kardinalpflichten sind, haftet der Veranstalter nicht.

(2) Für die Fälle der anfänglichen Unmöglichkeit haftet der Veranstalter nur, wenn ihm das Leistungshindernis bekannt war oder die Unkenntnis auf grober Fahrlässigkeit beruht, sofern dadurch keine Kardinalpflicht betroffen ist.

(3) Die vorstehenden Haftungsausschlüsse gelten nicht für Schäden, die auf der Verletzung des Lebens, Körpers oder der Gesundheit beruhen, bei Übernahme einer Garantie, bei arglistigem Verschweigen von Mängeln sowie aufgrund zwingender Haftung nach dem Produkthaftungsgesetz. Hier gelten die allgemeinen gesetzlichen Bestimmungen.

(4) Soweit die Haftung des Veranstalters ausgeschlossen oder beschränkt ist, gilt dies auch für die persönliche Haftung seiner Angestellten, Arbeitnehmer, Mitarbeiter, Vertreter und Erfüllungsgehilfen.

(5) Der Veranstalter übernimmt keine Haftung für abhanden gekommene Bekleidungsstücke, Wertgegenstände und Ausrüstungsgegenstände der Teilnehmer. Sie sollten daher entsprechend versichert sein.

(6) Die Teilnahme an der Veranstaltung erfolgt auf eigenes Risiko. Der Teilnehmer erklärt mit seiner Anmeldung ausdrücklich, dass weder gesundheitliche noch sonstige Gründe gegen seine Teilnahme an der Veranstaltung sprechen und ihm die spezifischen Gefahren einer derartigen Veranstaltung bewusst sind. Er versichert, zu einer Teilnahme in der Lage zu sein und erkennt an, dass es allein ihm obliegt, seinen Gesundheitszustand zuvor zu überprüfen.

Die Teilnahme an der Veranstaltung setzt voraus, dass der Teilnehmer in guter körperlicher Verfassung und in der Lage ist, an der Veranstaltung teilzunehmen. Für das Vorliegen dieser Voraussetzungen ist der Teilnehmer selbst verantwortlich. Der Veranstalter übernimmt keine Haftung für gesundheitliche Risiken der Teilnehmer, die er nicht zu vertreten hat.

(7) Für den Fall, dass durch den Teilnehmer ein Dritter zu Schaden kommt oder sonstige Schäden verursacht werden, übernimmt der Teilnehmer gegenüber dem Veranstalter hierfür die alleinige Haftung.

liability shall be limited to foreseeable, contract-typical damages. The event organizer shall not be liable for minor negligent violation of secondary obligations that are not cardinal obligations.

(2) In cases of initial impossibility, the event organizer shall only be liable if he was aware of the impediment to performance or if the ignorance is based on gross negligence, provided that no cardinal obligation is affected thereby.

(3) The above exclusions of liability do not apply to damages based on injury to life, limb or health, on assumption of a guarantee, fraudulent concealment of defects or due to mandatory liability under the Product Liability Act. The general statutory provisions apply here.

(4) As far as the liability of the event organizer is excluded or limited, this also applies to the personal liability of his employees, workers, co-workers, representatives and vicarious agents.

(5) The event organizer assumes no liability for lost items of clothing, valuables and equipment of the participants. They should therefore be insured accordingly.

(6) Participation in the event is at your own risk. With his registration, the participant expressly declares that neither health nor other reasons speak against his participation in the event and that he is aware of the specific dangers of such an event. He assures that he is in a position to participate and acknowledges that it is his sole responsibility to check his state of health beforehand. Participation in the event presupposes that the participant is in good physical condition and able to participate in the event. The participant himself is responsible for the existence of these prerequisites. The event organizer assumes no liability for health risks of the participants for which he is not responsible.

(7) In the event that a third party is harmed by the participant or other damages are condemned, the participant assumes sole liability towards the event organizer.

## 23 Rücktritt/Ummeldung

- (1) Ein Rücktritt von der Veranstaltung ist nicht möglich. Bis zum 14.04.2021 kann jedoch der Startplatz auf einen anderen Teilnehmer übertragen werden. Die Gebühr für die Umschreibung beträgt 10 Euro.
- (2) Die Ummeldung erfolgt selbstständig über den

## Cancellation/Transfer of the bib number

- (1) A resignation from the event is not possible. Until 14.04.2021, however, the starting position can be transferred to another participant. The fee for the description is 10 euros.
- (2) The re-registration takes place independently via the personal



persönlichen Login im Meldeportal „time to“.

- (3) Die Meldegebühr wird dem Ummelder erstattet und dem Neuanmelder neu berechnet. Die interne Verrechnung muss zwischen den Teilnehmern geschehen.

login in the "time to" reporting portal.

- (3) The registration fee will be refunded to the notifier and recalculated to the newcomer. The internal bill must be made between the participants.

## 24 Sanktionen

- (1) Die Rennleitung ist befugt, bei unsportlichem Verhalten und Regelverstößen Sanktionen auszusprechen. Die Sanktionen dienen der Gewährleistung der reibungs- und gefahrlosen Organisation und Sicherheit aller Teilnehmerinnen und Teilnehmer.
- (2) Das Strafmaß richtet sich nach den Sanktionen in Anhang 1.
- (3) Die Sanktionen sind nicht abschließend. Bei Regelverstößen, die nicht angeführt sind, liegt das Strafmaß im pflichtgemäßen Ermessen der Rennleitung.
- (4) Die Rennleitung entscheidet nach ihrer freien, aus den gesamten Umständen gewonnenen Überzeugung. Die Entscheidung wird dem Betroffenen schriftlich mitgeteilt.

## Sanctions

- (1) Penalties for unsportsmanlike conduct or offences may only be imposed by the race committee. The sanctions are intended to ensure the safe organisation and safety of all participants.
- (2) The degree of punishment is based on the list in appendix 1. and shall be applied with no exception.
- (3) The race committee shall be entitled to impose sanctions also for offences not given in the list below. The degree of punishment shall be determined by the race committee after due judgement.
- (4) The race committee decides based on their own independent conviction. The decision shall be communicated to the affected person in writing.

## 25 Einsprüche und Beschwerden

- (1) Nach dem Radrennen werden gesonderte Formulare zur Erläuterung Ihrer Einsprüche/Beschwerden am Info-Stand (vor dem Eingang XXXLutz) bereitgelegt, diese werden umgehend bearbeitet und wenn möglich sofort berücksichtigt.
- (2) Einsprüche zur Siegerehrung werden nach Beginn der Siegerehrung nicht mehr zugelassen. Einsprüche zu den Online-Ergebnissen können nur bis zum 07.05.2021 berücksichtigt werden.
- (3) Informieren Sie sich rechtzeitig über Ihre Ergebnisse. Der Aushang erfolgt am Infostand und Online.

## Appeals and complaints

- (1) After the cycling race, separate forms will be provided to explain your objections / complaints at the info stand (in front of the XXXLutz entrance), these will be dealt with immediately and, if possible, taken into account immediately.
- (2) Objections to the award ceremony will no longer be admitted after the start of the award ceremony. Objections to the online results can only be considered until 07.05.2021.
- (3) Inform yourself in good time about your results. The notice takes place at the information stand and online.

## 26 Datenschutzerklärung

Hinsichtlich der Verarbeitung personenbezogener Daten gilt unsere Datenschutzerklärung [[www.eschborn-frankfurt.de/de/DatenschutzSVT](http://www.eschborn-frankfurt.de/de/DatenschutzSVT)]

## Privacy Policy

With regard to the processing of personal data, Privacy Policy applies. [[www.eschborn-frankfurt.de/en/DataprotectionSVT](http://www.eschborn-frankfurt.de/en/DataprotectionSVT)]

## 27 Einwilligung zur Anfertigung von Lichtbildern durch den offiziellen Fotoservice

- (1) **Fester Bestandteil der Veranstaltung ist die Anfertigung von Fotos und Videos durch Sport-Online (Inhaber: Wolfgang Nass, Hintergasse 8, 67125 Dannstadt-Schauernheim, Telefon: 0171-4110095, E-Mail: [info@sportonline-foto.de](mailto:info@sportonline-foto.de)).**
- (2) **Der Teilnehmer hat die Möglichkeit, nach Ende der Veranstaltung über die Webseite [www.sportonline-foto.de](http://www.sportonline-foto.de) Fotos und das Zielvideo von seinem Rennen zu erwerben. Aufgrund**

## Consent for the production of participant pictures by the official photo service

- (1) **An integral part of the event is the production of photos and videos by Sport-Online (owner: Wolfgang Nass, Hintergasse 8, 67125 Dannstadt-Schauernheim, Phone: 0171-4110095, E-Mail: [info@sportonline-foto.de](mailto:info@sportonline-foto.de)).**
- (2) **After the end of the event the participant has the opportunity to purchase photos and the finish video from his race via the website [www.sportonline-foto.de](http://www.sportonline-foto.de). Due to the circumstances of the race, no guarantee can be given**



der Gegebenheiten beim Rennen kann keine Gewähr dafür übernommen werden, dass Fotos bzw. das Video von jedem Teilnehmenden zur Verfügung stehen.

- (3) Der Teilnehmer erklärt mit der Teilnahme an der Veranstaltung seine Einwilligung zur Erstellung und Speicherung der Fotos und Videos und zur Veröffentlichung dieser Fotos und Videos auf [www.sportonline-foto.de](http://www.sportonline-foto.de). Dies beinhaltet auch eine Weiterleitung der Bild- und Videodaten an Dritte (Rechenzentrum, Qualitätskontrolle u.ä.) zu Zwecken der Angebotserstellung und Auftragserfüllung. Die Bilder und Videos können auf [www.sportonline-foto.de](http://www.sportonline-foto.de) unter Eingabe der Startnummer von jedem Teilnehmenden eingesehen und erworben werden.
- (4) Der Teilnehmende kann der Veröffentlichung seiner Fotos und Videos auf [www.sportonline-foto.de](http://www.sportonline-foto.de) jederzeit widersprechen. Hierzu reicht eine entsprechende Nachricht an [info@sportonline-foto.de](mailto:info@sportonline-foto.de) unter Angabe des Events und der Startnummer des Teilnehmers. Es kann hierbei jedoch nicht gänzlich ausgeschlossen werden, dass der betreffende Teilnehmer auch auf weiteren Bildern oder Videos abgelichtet ist (z.B.: weil die Startnummer auf diesen Bildern nicht erkennbar war). Sofern Sportonline die jeweiligen Bildnummern vollständig mitgeteilt werden, kann die Veröffentlichung auch dieser Bilder gesperrt werden. Die Datenverarbeitung ist zulässig nach Art. 6 Absatz 1 a) und b) DSGVO. Der Zugriff auf die Bilder und Videos wird 24 Monate nach Ende der Veranstaltung gesperrt und spätestens 36 Monate nach Ende der Veranstaltung werden die Bilder vom Webserver gelöscht.

that photos or the video of each participant are available.

- (3) By participating in the event the participant declares his consent to the creation and storage of the photos and videos and to the publication of these photos and videos on [www.sportonline-foto.de](http://www.sportonline-foto.de). This also includes a forwarding of the image and video data to third parties (computer center, quality control etc.) for purposes of quotation preparation and fulfillment of the contract. The pictures and videos can be viewed and purchased on [www.sportonline-foto.de](http://www.sportonline-foto.de) by entering the start number of each participant.
- (4) The participant can contradict the publication of his photos and videos on [www.sportonline-foto.de](http://www.sportonline-foto.de) at any time. For this purpose, send a message to [info@sportonline-foto.de](mailto:info@sportonline-foto.de) stating the event and the start number of the participant. However, it can not be entirely ruled out that the participant concerned is also scanned on further pictures or videos (for example: because the start number was not recognizable on these pictures). If Sportonline the respective picture numbers are completely communicated, the publication of these pictures can be blocked. The data processing is permissible according to Art. 6 Par. 1 a) and b) GDPR. Access to the images and videos will be blocked 24 months after the end of the event and the images will be deleted from the web server no later than 36 months after the end of the event.

## Anhang 1 – Sanktionen (deutsch)

<u>Nr.</u>	<u>Art des Verstoßes</u>	<u>Strafmaß</u>
1	Teilnahme unter falschem Namen	Startverbot für 5 Jahre oder Sperre auf Lebenszeit sowie <b>EUR 500</b> Geldstrafe an den Veranstalter. (Die Geldstrafe wird einem wohltätigen Zweck zugeführt.)
2	Teilnahme von A- oder B-Lizenzfahrern	Disqualifikation, Entfernen aus der Ergebnisliste und Startverbot für 5 Folgejahre
3	Weitergabe der eigenen Startunterlagen an andere Person zur Teilnahme, ohne sicherzustellen, dass diese sich auf ihren eigenen Namen ummeldet	Startverbot für mindestens 3 Folgejahre, bei Täuschungsabsicht auf Lebenszeit
4	Mitführen des Transponders eines anderen Fahrers	Startverbot für 3 Jahre
5	Teilnahme mit alter oder falscher Startnummer	Startverbot für 3 Jahre
6	Tätlichkeit(en) gegen andere Personen	Disqualifikation und Startverbot für 3 Jahre
7	Vorsätzliche gefährliche Fahrweise	Disqualifikation und Startverbot im Folgejahr
8	Abkürzen oder Abweichen von der Strecke	Disqualifikation und Startverbot im Folgejahr
9	Überqueren einer geschlossenen Bahnschranke	Disqualifikation und Startverbot im Folgejahr
10	Nutzung eines regelwidrigen Fahrrads im Rennen	Disqualifikation und Startverbot im Folgejahr
11	Teilnahme ohne Sturzhelm oder Abnehmen des Sturzhelms im Rennen	Disqualifikation und Startverbot im Folgejahr
12	Teilnahme ohne Rückennummer <u>und</u> Transponder	Disqualifikation und Startverbot im Folgejahr
13	Mehrfacher Regelverstoß am selben Renntag	Startverbot mindestens für das Folgejahr, bis hin zu 3 Jahren, je nach Art und Anzahl der Verstöße
14	Nichteinhaltung des Rechtsfahrgebots bei Überholung durch Spitzengruppe(n) nach der 5.000m Marke	Disqualifikation und / oder Startverbot im Folgejahr
15	Inkorrektes Verhalten, Beleidigung, Bedrohung	Verwarnung oder Disqualifikation oder Startverbot für das Folgejahr
16	Teilnahme aus falschem Startblock (mit Blockstartzeit)	Disqualifikation <u>und</u> Aufstellung im letzten Block im Folgejahr
17	Teilnahme aus einem weiter vorn liegenden falschen Startblock	Disqualifikation
18	Mitführen oder Wegwerfen eines Glasbehälters	Disqualifikation
19	Teilnahme an falschem Wettbewerb (Renndistanz!)	Disqualifikation
20	Verwenden von Telekommunikationsgeräten jeglicher Art während der Fahrt zwischen Startaufstellung und Zielauslauf	5 Minuten Zeitstrafe oder Disqualifikation

21	Startaufstellung mit einem regelwidrigen Fahrrad	5 min Zeitstrafe und Radwechsel
22	Wegwerfen von zugelassenen Trinkflaschen oder anderen Gegenständen	1-5 min Zeitstrafe
23	Regelwidriger Sprint	1 Min Zeitstrafe oder Disqualifikation
24	Unsportliche Fahrweise/ Unsportliches Verhalten	Verwarnung oder Disqualifikation
25	Gefährliche Fahrweise	Verwarnung oder Disqualifikation
26	Rücknummer oder Transponder nicht vorhanden oder nicht erkennbar	Verwarnung oder Disqualifikation
27	Tragen von sicherheitsgefährdender Kleidung	Verwarnung oder Disqualifikation
28	Abweichen von der Fahrlinie und dadurch Gefährdung Anderer	Verwarnung oder Disqualifikation
29	Freihändiges Fahren	Verwarnung oder Disqualifikation
30	Abnehmen des Helmes im Zielausfahrtbereich	Verwarnung oder Disqualifikation
31	Regelwidriges Anbringen/Tragen der korrekten Startnummer	Verwarnung oder Disqualifikation
32	Behinderung eines offiziellen Fahrzeuges	Verwarnung oder 5 Min Zeitstrafe oder Disqualifikation
33	Mitführen oder Verwenden von Tonträgern jeglicher Art während der Fahrt zwischen Startaufstellung und Zielauslauf	Verwarnung oder 5 Min Zeitstrafe oder Disqualifikation
34	Missachtung von Anweisungen der Organisation	Verwarnung oder 1 Min Zeitstrafe oder Disqualifikation
35	Nutzen von motorisierten Fahrzeugen, um sich dadurch einen Vorteil zu verschaffen (Festhalten, Windschatten fahren etc.)	Verwarnung oder 5 Min Zeitstrafe
36	Regelwidrige mechanische Hilfe	Verwarnung oder 5 Min Zeitstrafe
37	Mehrfaches Überqueren der Start- oder Ziellinie mit Transponder	Verwarnung oder 5 Min Zeitstrafe
38	Abstoßen von Fahrzeugen / Krafträdern / Teilnehmern	Verwarnung oder 5 Min Zeitstrafe
39	Anschieben und Abstoßen unter Teilnehmern	Verwarnung oder 2 Min Zeitstrafe
40	Regelwidrige Verpflegungsannahme	Verwarnung oder 1 Min Zeitstrafe
41	Startaufstellung nicht durch den gekennzeichneten Zugang	Verwarnung oder 1 Min Zeitstrafe
42	Vordrängeln bei der Startaufstellung im Block	Verwarnung oder 1 Min Zeitstrafe
43	Teilnahme aus einem weiter hinten liegenden falschen Startblock	Verwarnung

## Appendix 2 – List of penalties (english)

<u>No</u>	<u>Type of Offence</u>	<u>Penalty</u>
1	Participating under a false name	Banned to race for 5 years or lifetime ban and a fine of 500 euros paid to the organiser. The fine will be donated for charitable purposes.
2	Participating as an A or B license rider	Disqualification, removal from the results list and ban to race for 5 subsequent years
3	Transfer of own race documents to another person to participate with, without ensuring that said documents were rightfully transferred onto his/her own name	Banned to race for at least 3 subsequent years, lifetime ban if act was deliberate
4	Using another rider's transponder	Banned to race for 3 years
5	Using old or false race number	Banned to race for 3 years
6	Violence between participants or against other persons	Disqualification and suspension for the 3 following years
7	Intentional dangerous riding	Disqualification and suspension for the following year
8	Short cutting or any other deviation from the race course	Disqualification and suspension for the following year
9	Crossing of closed gates at level crossings	Disqualification and suspension for the following year
10	Use of bike contrary to the race rules in the race	Disqualification and suspension for the following year
11	Racing without helmet or taking off helmet during race	Disqualification and suspension for the following year
12	Racing without Race number on back and transponder missing	Disqualification and suspension for the following year
13	Multiple breach of the rules on the same race day	Suspension for at least the following year to a maximum of five years, depending on the severity of the offence
14	Failure to comply with keeping to the right when being passed by faster groups of riders after the 5,000m marking	disqualification and/or suspension in the following year
15	Insult, threatening, incorrect conduct	Warning or disqualification or suspension the following year

16	Lining up in wrong starting block (with block start time!) further up front	Disqualification and formation in the last block the following year
17	Lining up in wrong starting block further up front	Disqualification
18	Carrying or discarding glass containers	Disqualification
19	Participation in wrong race (race distance!)	Disqualification
20	The use of any kind telecommunications devices during the race, between lining up for the start and the ride out after the finish line	5 min. time penalty or Disqualification
21	Start line-up with bike contrary to the race rules	5 min. time penalty and bike change
22	Discarding drinking bottles or other objects	1 or 5 min. time penalty
23	Sprint contrary to the race rules	1 min. time penalty or disqualification
24	Unsportsmanlike riding/conduct	Warning or disqualification
25	Dangerous riding	Warning or disqualification
26	Race number on back or transponder missing or not visible	Warning or disqualification
27	Wearing hazardous clothing	Warning or disqualification
28	Deviation from selected lane endangering other participants	Warning or disqualification
29	Riding without holding on to the handle bar	Warning or disqualification
30	Taking off helmet at the drive off area after the finish	Warning or disqualification
31	Improper wearing of correct race number	Warning or disqualification
32	Hindrance of an official vehicle	Warning or 5 min. time penalty or disqualification
33	Using of any kind of audio device or ear covers during the ride between the starting block line up and the drive off after finish	Warning or 5 min. time penalty or disqualification
34	Non-observance of instructions given by race committee or marshals	Warning or 1 min. time penalty or disqualification
35	Gaining advantage by holding on to a motor vehicle, by slipstreaming behind a vehicle etc.	Warning or 5 min. time penalty
36	Mechanical assistance contrary to the race rules	Warning or 5 min. time penalty
37	Repeated passage of finish line in racing direction with transponder affixed to bike	Warning or 5 min. time penalty
38	Pulling by vehicles/motorbikes/riders	Warning or 5 min. time penalty
39	Pulling and pushing among riders	Warning or 2 min. time penalty
40	Accepting food contrary to the race rules	Warning or 1 min. time penalty
41	Lining up by NOT using the marked entrance areas	Warning or 1 min. time penalty
42	Pushing to the front while lining up	Warning or 1 min. time penalty

43	Lining up in wrong starting block further behind	Warning
----	--	---------